

**Victorian Certificate of Education
2018**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Letter

**CHINESE SECOND LANGUAGE
ADVANCED**

Written examination

Wednesday 21 November 2018

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)

Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	5	15
– Part B	1	1	5	
2 – Part A	1	1	15	55
– Part B	1	1	15	
– Part C	2	2	15	
3	5	1	20	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 14 pages, including **assessment criteria** on page 14

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following question in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

How will the special day be acknowledged?

2 marks

超/超 chāo 顿/頓 dùn

TEXT 2 – Answer the following question in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 2

Why is Xiaowen so happy?

3 marks

跳/跳 tiào 米/米 mǐ

Instructions for Section 1 – Part B**Text 3, Question 3 (5 marks)**

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 3

Why was Mary's holiday more interesting than Xiaoming's?

为什么玛丽的假期比小明的更有意思？

為什麼瑪麗的假期比小明的更有意思？

望子成龙/望子成龍 wàng zǐ chéng lóng

You may make notes
in this space.

**END OF SECTION 1
TURN OVER**

SECTION 2 – Reading, responding and translating**Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Question 4 (15 marks)**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

我去上班的方法有很多。我可以坐公共汽车，火车和电车。我喜欢坐火车，因为它很快，坐的人不很多，很少晚点，也更舒服，另外还有很多朋友和我一起坐火车。

我喜欢在火车上看不同的人：有的人自在大方，他们从从容容地看景色，所以一路上过得很舒服；有些人紧张，他们在车上东看西看，怕车子出问题，不喜欢有人坐在旁边，怎么样都没有办法放松。我呢？我是一个高兴的人，一上车就和认识的人点头。要是有位子就坐下来听音乐、玩手机；没位子就站到朋友身边，和他们说说笑笑，不知不觉就到站了。

Full form characters

我去上班的方法有很多。我可以坐公共汽車，火車和電車。我喜歡坐火車，因為它很快，坐的人不很多，很少晚點，也更舒服，另外還有很多朋友和我一起坐火車。

我喜歡在火車上看不同的人：有的人自在大方，他們從從容容地看景色，所以一路上過得很舒服；有些人緊張，他們在車上東看西看，怕車子出問題，不喜歡有人坐在旁邊，怎麼樣都沒有辦法放鬆。我呢？我是一個高興的人，一上車就和認識的人點頭。要是有位子就坐下來聽音樂、玩手機；沒位子就站到朋友身邊，和他們說說笑笑，不知不覺就到站了。

松/鬆 sōng

Question 4

a. Why does the writer prefer to travel by train?

5 marks

b. Describe the different types of passengers on the train, as observed by the writer.

4 marks

c. Why does the train ride go quickly for the writer?

6 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B**Text 5, Question 5 (15 marks)**

Read the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

名字	个人信息	学汉语的 动机	学习汉语的 体会	以后在中国想 做什么
马克	英国人，老师	女朋友是中国人	听汉语有点难	当英语老师
马丽	法国人，服务员	点中国菜和听汉语歌	说汉语很有意思，汉字有点难学	在大饭店当厨师
山本	日本人，商店店员	热爱中国书法	汉字很美，不太难学	当经理
大为	马来西亚人，歌手	听和唱汉语歌	说很有趣，认汉字不容易	当歌星
爱美	澳大利亚人，空姐	有很多中国朋友	听汉语不难	开网店

Full form characters

名字	個人信息	學漢語的 動機	學習漢語的 體會	以後在中國想 做什麼
馬克	英國人，老師	女朋友是中國人	聽漢語有點難	當英語老師
馬麗	法國人，服務員	點中國菜和聽漢語歌	說漢語很有意思，漢字有點難學	在大飯店當廚師
山本	日本人，商店店員	熱愛中國書法	漢字很美，不太難學	當經理
大為	馬來西亞人，歌手	聽和唱漢語歌	說很有趣，認漢字不容易	當歌星
愛美	澳大利亞人，空姐	有很多中國朋友	聽漢語不難	開網店

服务员/服務員 fúwùyuán

厨师/廚師 chúshī

Question 5

- a. According to the table, what are the two main reasons for people wanting to learn Chinese?

根据表格，人们想要学习汉语的两个主要原因是什么？

根據表格，人們想要學習漢語的兩個主要原因是什麼？

- b. Which **two** people have had a very similar experience learning Chinese? Justify your response with reference to the table.

哪两个人在学汉语时有相似的体会？请根据表格说明理由。

哪兩個人在學漢語時有相似的體會？請根據表格說明理由。

- c. Whose future jobs in China will be different from their current jobs? Justify your response with reference to the table.

哪些人将来想在中国做的工作和现在的工作不一样？请根据表格说明理由。

哪些人將來想在中國做的工作和現在的工作不一樣？請根據表格說明理由。

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part C

Questions 6 and 7 (15 marks)

Translate the following Chinese texts into **ENGLISH**.

Question 6

Translate the following passage into English.

近几年来，中国人不管是在买东西，去饭店吃饭时还是旅行时，都已经很少用现金付款了。最受欢迎的付款方法是“扫一扫”，也就是说，你只要用你的手机扫一下对方的二维码就完成了付款。这种新的付款方法真是又快又方便，所以中国人常说：一机在手走天下！

近幾年來，中國人不管是在買東西，去飯店吃飯時還是旅行時，都已經很少用現金付款了。最受歡迎的付款方法是“掃一掃”，也就是說，你只要用你的手機掃一下對方的二維碼就完成了付款。這種新的付款方法真是又快又方便，所以中國人常說：一機在手走天下！

不管/不管 bùguǎn

现金付款/現金付款 xiànjīnfùkuǎn

扫一扫/掃一掃 sǎoyīsǎo

二维码/二維碼 èrwéimǎ

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

Translate the following passage into English.

新年的時候有很多有趣的事情，有一對雙胞胎相差了一歲。一名媽媽在新年的前夜去醫院生孩子，因為是雙胞胎，生起來又慢又不容易。哥哥出生的時候是2017年12月31日23點45分，可是弟弟出生的時間是2018年1月1日0點15分。弟弟雖然只比哥哥晚出生半小時，但是比哥哥小了一歲。他們的媽媽意識到，以後會有很多人問她這是為什麼了。

双胞胎/雙胞胎 shuāngbāotāi

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

SECTION 3 – Writing in Chinese**Instructions for Section 3****Questions 8–12 (20 marks)**

Answer **one** question in 250–300 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 8

You are about to complete your three weeks' study in Beijing as an exchange student. In your diary, write about your most memorable experience with your host family during the exchange.

你即將結束在北京做交換學生三個星期的學習。写一篇日记，记录在学习期间你和住宿家庭最难忘的经历。

你即將結束在北京做交換學生三個星期的學習。寫一篇日記，記錄在學習期間你和住宿家庭最難忘的經歷。

OR

Question 9

In his letter, your Chinese penpal Dazhong asked you how Australians celebrate Australia Day. Write a letter in response, informing him about **three** aspects of Australia Day celebrations.

你中國的筆友大中來信問你澳洲人怎麼慶祝澳大利亞國慶日。你給你的筆友回信，從三個方面介紹一下澳大利亞國慶日的慶祝活動。

你中國的筆友大中來信問你澳洲人怎麼慶祝澳大利亞國慶日。你給你的筆友回信，從三個方面介紹一下澳大利亞國慶日的慶祝活動。

OR

Question 10

Some high school graduates like to take a 'gap year' travelling overseas before starting their university education. Write an article for the local newspaper, evaluating the advantages and disadvantages of taking a gap year before starting tertiary education.

有些高中畢業生喜歡在上大學以前，休一年的“空檔年”去國外旅遊。給當地的一個報社寫篇文章，評估一下上大學前休一年“空檔年”的好處和壞處。

有些高中畢業生喜歡在上大學以前，休一年的“空檔年”去國外旅遊。給當地的一個報社寫篇文章，評估一下上大學前休一年“空檔年”的好處和壞處。

OR

Question 11

World Forest Day is celebrated in March every year. Write the script of a speech for the school assembly, persuading more students to take part in the event.

每年三月在墨尔本都有“植树日”。你现在为学校的集会写篇演讲稿，号召更多的同学都积极参加植树日活动。

每年三月在墨爾本都有“植樹日”。你現在為學校的集會寫篇演講稿，號召更多的同學都積極參加植樹日活動。

OR

Question 12

One day you wake up and find that you have successfully developed the world's most powerful robot. Write an imaginative story about the robot's first amazing adventure for a magazine for teenagers.

有一天清晨你醒来，发现你已经成功地研发了世界上最强大的机器人。给一个青少年杂志写一篇想像性的故事，描述这个机器人第一个奇特的经历。

有一天清晨你醒來，發現你已經成功地研發了世界上最強大的機器人。給一個青少年雜誌寫一篇想像性的故事，描述這個機器人第一個奇特的經歷。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Question no.

[illegible]

[illegible]

END OF SECTION 3
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1 – Listening and responding

Part A

- the demonstrated capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 – Reading, responding and translating

Part A

- the demonstrated capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Part C

- the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

Section 3 – Writing in Chinese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar